

令和6年8月9日
August 9, 2024

被爆 79 周年 長崎原爆犠牲者慰霊平和祈念式典

The 79th Nagasaki Peace Ceremony



式次第		Program
開式	10:45	Commencement
原爆死没者名奉安	10:46	Laying to rest of the list of victims who died during the past year
式辞	10:48	Opening Address
献水	10:52	Water offering
献花	10:54	Flower offering
黙とう	11:02	Silent prayer
長崎平和宣言	11:03	Nagasaki Peace Declaration
平和への誓い	11:12	Pledge for Peace
児童合唱	11:19	Children's chorus
来賓挨拶	11:24	Addresses
合唱 千羽鶴	11:40	Chorus "A Thousand Paper Cranes"
閉式	11:45	Closing words

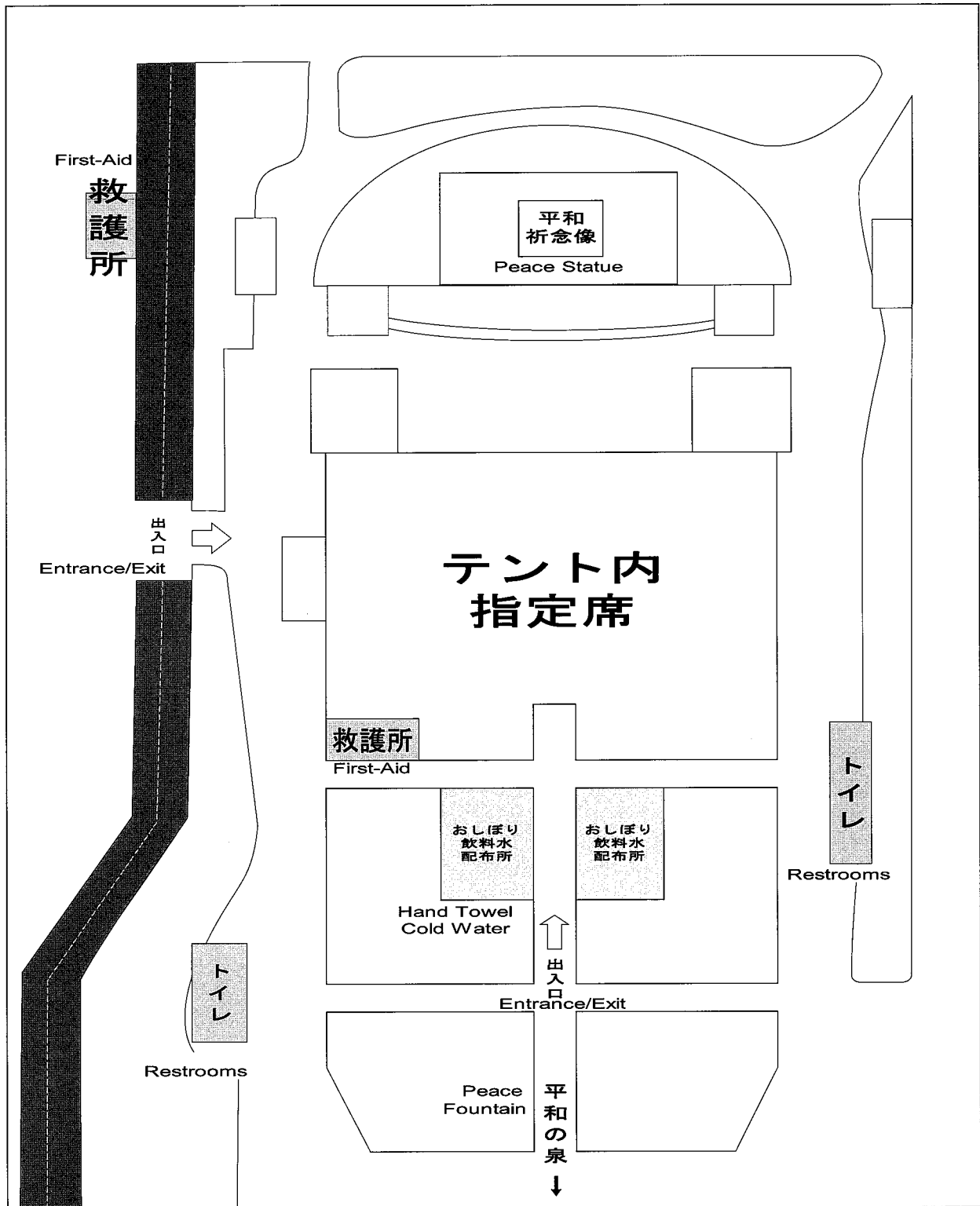


目次

会場案内図	1 ページ	平和への誓い	9 ~ 10 ページ
司会者名	2	児童合唱	11
献水の採水場所	2	千羽鶴 (歌)	12
原爆死没者名簿登載者数	2	長崎市民平和憲章	13 ~ 14
式辞	3 ~ 4	長崎平和宣言<ことばの解説>	15 ~ 18
長崎平和宣言	5 ~ 8	平和祈念式典会場周辺図	19



会場案内図



会場内には救護所を設置しています。また、熱中症対策として会場後方の【配布所】にて水やおしぼりを配布しています。ご自由にご利用ください。なお、会場にて体調が優れない場合や、体調が優れない方を見かけた方はお近くの係員までお早めにお声かけください。

司会者名
 長崎県立長崎南高等学校 3年 岩 永 陽 美
 長崎県立長崎南高等学校 3年 小 川 愛 加

献水の採水場所

地区	場 所	水 種	備 考
中央	長崎市松山町 平和公園内	平和の泉	小・中・高校生 による採水
東	長崎市江平1-32-1 穴弘法奥の院・霊泉寺内	井 水	
西	長崎市西町19-33 西町の湧水	湧 水	
南	長崎市西山1-22-15付近 西山の湧水	湧 水	
北	長崎市三ツ山町139-5 恵の丘長崎原爆ホーム内	井 水	

原爆死没者名簿登載者数 (令和6年8月9日現在)

198,785人

式 辞

本日ここに、岸田内閣総理大臣をはじめ、ご来賓各位のご臨席と、被爆者、ご遺族並びに市民の皆様のご参列のもと、被爆七十九周年長崎原爆犠牲者慰霊平和祈念式典を挙げるにあたり、原子爆弾の犠牲となられました方々の御^{みたま}霊に謹んで哀悼の誠を捧げます。

七十九年前の今日、長崎に投下された一発の原子爆弾が、一瞬にして街を廃墟にし、多くの尊い生命（いのち）を奪いました。生き残った被爆者は、今なお心と体に生涯癒えぬ傷跡が残り、原爆の後障害に苦しみ、健康への強い不安に苦しんでいます。

これまで私たち長崎市民は、平和の尊さ・大切さを後世に語り継ぐとともに、世界中の人々に被爆の実相と原爆の悲惨さ、そして何より「長崎を最後の被爆地に」と、訴え続けてまいりました。

しかしながら、いまなおロシアによるウクライナ侵攻など、国際秩序を大きく乱す争いが各地で繰り返されております。来年、被爆八十年を迎えるにあたり、被爆者の高齢化が一段と進む中、これまでも増して、世界中から人々の命を奪うような争いごとがなくなることを切に願うところです。

平和を願う活動は、世界から戦争や核兵器がなくなるまで、その歩みを止めることはなく、次を担う若い世代によって、毎年高校生平和大使が輩出され、国内外において積極的な活動が繰り返されています。

私たちは、これからも、ここ被爆地長崎において、「最後の被爆地に」と強く訴え続け、世界中の人々と共に手を携え、核兵器のない恒久平和な世界を実現するために、全力を尽くしてまいりますことを誓います。

本日の式典にあたり、原子爆弾の犠牲となられました多くの御霊のご平安を祈念いたしますとともに、被爆者並びにご遺族の皆様のご健勝を心からお祈り申し上げまして式辞といたします。

2024年（令和6年）8月9日

長崎市議会議長 每熊政直

Opening Address

Today, at the 79th Nagasaki Peace Ceremony, with the attendance of Prime Minister Kishida, our esteemed guests, atomic bomb survivors, bereaved families, and citizens of Nagasaki, I would like to begin by expressing my deepest condolences for those lost in the atomic bombing.

On this day 79 years ago, a single atomic bomb was dropped on Nagasaki. It instantly devastated the city and took many precious lives. The surviving *hibakusha* were left with physical and mental wounds that will never heal. Today they continue to suffer from the aftereffects of radiation exposure, and from terrible unease regarding their health.

Since then, we, the citizens of Nagasaki, have related the importance and value of peace to the next generation and have conveyed to people around the world the reality of the atomic bombing and the horrors of nuclear weapons. Above all, we have urged that Nagasaki must be the last atomic bombing site.

However, conflicts that significantly disrupt international order, such as Russia's invasion of Ukraine, have still repeated in many parts of the world. As next year will mark 80 years since the atomic bombing, and as the age of the *hibakusha* continues to increase, I desperately hope, now more than ever, for the elimination of conflict that takes the lives of people around the world.

Peace activities will not end until we attain a world free from war and nuclear weapons. Every year the Hiroshima Nagasaki Peace Messengers are selected from youth who lead the next generation, and they have actively engaged in activities inside and outside of Japan.

We here in the atomic bombing site of Nagasaki pledge to continue to strongly appeal for Nagasaki to remain the last atomic bombing site, and to put all our efforts toward a world without nuclear weapons and achieving everlasting peace through joint efforts with people around the world.

In closing, I pray that those who were lost to the atomic bomb may rest in peace, and I pray for the good health and wellbeing of all the atomic bomb survivors and bereaved families.

MAIGUMA Masanao
Nagasaki City Council Chairman
August 9, 2024

長崎平和宣言

原爆を作る人々よ！
しばし手を休め 眼をとじ給え
昭和二十年八月九日！
あなた方が作った 原爆で
幾万の尊い生命が奪われ
家 財産が一瞬にして無に帰し
平和な家庭が破壊しつくされたのだ
残された者は
無から^た立ち上がらねばならぬ
血みどろな生活への苦しい道と
明日をも知れぬ“原子病”の不安と
そして肉親を失った無限の悲しみが
いついつまでも尾をひいて行く

これは23歳で被爆し、原爆症と闘いながらも原爆の悲惨さを訴えた長崎の詩人・福田須磨子さんが綴った詩です。

家族や友人を失った深い悲しみ、体に残された傷跡、長い年月を経ても細胞を蝕み続け、様々な病気を引き起こす放射線による影響、被爆者であるが故の差別や生活苦。原爆は被爆直後だけでなく、生涯にわたり被爆者を苦しめています。

それでも被爆者は、「世界中の誰にも、二度と同じ体験をさせない」との強い決意で、苦難とともに生き抜いた自らの体験を語り続けているのです。

被爆から79年。私たち人類は、「核兵器を使ってはならない」という人道上の規範を守り抜いてきました。しかし、実際に戦場で使うことを想定した核兵器の開発や配備が進むなど、核戦力の増強は加速しています。

ロシアのウクライナ侵攻に終わりが見えず、中東での武力紛争の拡大が懸念される中、これまで守られてきた重要な規範が失われるかもしれない。私たちはそんな危機的な事態に直面しています。

福田さんは詩の最後で、こう呼びかけました。

原爆を作る人々よ！
今こそ ためらうことなく
手の中にある一切を放棄するのだ
そこに初めて 真の平和が生まれ
人間は人間として蘇ることが出来るのだ

核保有国と核の傘の下にいる国の指導者の皆さん。核兵器が存在するが故に、人類への脅威が一段と高まっている現実を直視し、核兵器廃絶に向け大きく舵を切るべきです。そのためにも被爆地を訪問し、被爆者の痛みと思いを一人の人間として、あなたの良心で受け止めてください。そしてどんなに陰しくても、軍拡や威嚇を選ぶのではなく、対話と外交努力により平和的な解決への道を探ることを求めます。

唯一の戦争被爆国である日本の政府は、核兵器のない世界を真摯に追求する姿勢を示すべきです。そのためにも一日も早く、核兵器禁止条約に署名・批准することを求めます。そして、憲法の平和の理念を堅持するとともに、北東アジア非核兵器地帯構想など、緊迫度を増すこの地域の緊張緩和と軍縮に向け、リーダーシップを発揮することを求めます。

さらには、平均年齢が85歳を超えた被爆者への援護のさらなる充実と、未だ被爆者として認められていない被爆体験者の一刻も早い救済を強く要請します。

世界中の皆さん、私たちは、地球という大きな一つのまちに住む「地球市民」です。

想像してください。今、世界で起こっているような紛争が激化し、核戦争が勃発するとどうなるのでしょうか。人命はもちろんのこと、地球環境にも壊滅的な打撃を与え、人類は存亡の危機に晒されてしまいます。

だからこそ、核兵器廃絶は、国際社会が目指す持続可能な開発目標（SDGs）の前提ともいえる「人類が生き残るための絶対条件」なのです。

ここ長崎でも、核兵器のない世界に向けて、若い世代を中心とした長年の動きがさらに活発になっています。今年5月には、若者版ダボス会議と呼ばれる国際会議「ワン・ヤング・ワールド」の平和をテーマとした分科会が、初めて長崎で開催されました。

世界の若い世代が主役となって連帯し、行動する輪が各地で広がっています。それは、持続可能な平和な未来を築くための希望の光です。

平和をつくる人々よ！

一人ひとりでは微力であっても、無力ではありません。

私たち地球市民が声を上げ、力を合わせれば、今の難局を乗り越えることができる。国境や宗教、人種、性別、世代などの違いを超えて知恵を出し合い、つながり合えば、私たちは思い描く未来を実現することができる。長崎は、そう強く信じています。

原子爆弾により亡くなられた方々に心から哀悼の誠を捧げます。

長崎は、平和をつくる力になろうとする地球市民との連帯のもと、他者を尊重し、信頼を育み、話し合いで解決しようとする「平和の文化」を世界中に広めます。そして、長崎を最後の被爆地にするために、核兵器廃絶と世界恒久平和の実現に向けてたゆむことなく行動し続けることをここに宣言します。

2024年（令和6年）8月9日

長崎市長 鈴木史朗

Nagasaki Peace Declaration

People making atomic bombs!
Rest from your work for a while and close your eyes.
It was on August 9, 1945!
An atomic bomb that you had made
Claimed tens of thousands of precious lives and
Brought houses and assets to naught in a flash,
Completely devastating loving families.
Survivors had to
Recover from scratch
To follow a tough, long road to bloody lives
With deep concern that an “atomic bomb disease” would end their lives any day and
Infinite grievance over the loss of their families and relatives
Haunting them forever.

This is a quote from a poem by Ms. Fukuda Sumako, a poet from Nagasaki who was exposed to the atomic bombing at 23 and devoted the rest of her life to making people aware of the misery brought by the atomic bomb while combatting atomic bomb disease.

Since that day, *hibakusha*, or atomic bomb survivors, have lived with deep sorrow over the loss of their family members and friends, scars left on their body, the serious effect of radiation spoiling cells and causing various symptoms even after many years, and the hardships of discrimination and life due to being *hibakusha*. Their immense pain and suffering caused by the atomic bombing were not just of an immediate kind. Instead, *hibakusha* have experienced them throughout their lifetime. Nevertheless, *hibakusha* have continued to share their experience of surviving severe hardships with strong determination to ensure that no one in the world will again have the same experience as theirs.

For 79 years since the atomic bombing, we humans have conformed to the humanitarian norm of never using a nuclear weapon again. However, nuclear armament is accelerating, as seen by progress in the development and deployment of nuclear weapons in anticipation of their actual use on the battlefield. Amid uncertainty about when the Russian invasion of Ukraine will come to an end and growing concern about the expansion of armed conflicts in the Middle East, we are currently facing a critical situation with the increased likelihood of the disappearance of the important norm that we have conformed to thus far.

That poem by Ms. Fukuda ends with the following call:

People making atomic bombs!
It is time for you to
Discard everything in your hands without hesitation.
This will be the first step toward genuine peace and
Our resuscitation as humans.

Leaders of the nuclear states and states under the nuclear umbrella, you must face up to the reality that the very existence of nuclear weapons has posed an increasing threat to humankind, and you must make a brave shift toward the abolition of nuclear weapons. To achieve this, please visit the atomic-bombed cities and listen carefully and conscientiously, as an individual, to *hibakusha* sharing their pain and thoughts. We also call for your dialogue and diplomatic efforts to explore a path toward peaceful

solutions, no matter how difficult the path is, instead of choosing a path toward arms expansion or threats of force.

The government of Japan, the only state attacked by atomic bombs in war, must express a serious attitude of pursuing a world without nuclear weapons. As a step toward this, we call for the Japanese government to sign and ratify the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons as soon as possible. We also call for the Japanese government to firmly uphold the principle of peace embodied in the Constitution of Japan and to demonstrate its leadership in international efforts to ease the heightened tension in Northeast Asia and advance disarmament in the region, such as the Northeast Asia Nuclear-Weapon-Free Zone initiative.

Moreover, we strongly request that further enhanced aid be given to *hibakusha*, whose average age exceeds 85, and that relief measures be adopted as soon as possible for those who were exposed to the atomic bombings but have not yet been officially recognized as *hibakusha*.

Everyone in the world, we are “global citizens” who live in the huge community of Earth.

Imagine what would happen if a conflict like those found in the current world escalated to bring about a nuclear war. It would have a devastating impact not only on the lives of people but also on the global environment, imposing a grave threat to the existence of humankind.

That is why the abolition of nuclear weapons is an absolute requirement for the survival of humankind, which can be viewed as a prerequisite for the Sustainable Development Goals (SDGs) striven for by the international community.

Nagasaki has recently seen increasing vigor of long-term efforts to achieve a world without nuclear weapons, mainly among younger generations. In May of this year, a peace-focused forum supported by One Young World, a global community for young leaders that is dubbed as the “junior Davos,” was held in Nagasaki for the first time.

Circles of younger generations around the world working together as leaders have expanded to various regions. They are the light of our hope of building a sustainable and peaceful future.

People making peace!

Even if each of you has only a little power, you are never powerless.

If we as global citizens speak up and work together, we will surely overcome the current difficult situation. If we share our wisdom with each other and partner with each other irrespective of any difference in nationality, religion, race, gender, or generation, we will surely fulfill our future vision. Nagasaki firmly believes so.

I would like to express my deepest condolences for the lives claimed by the atomic bombings.

Nagasaki will disseminate throughout the world a culture of peace, that is, a culture of respecting others, fostering mutual trust, and striving for solutions through dialogue in collaboration with global citizens who hope to contribute to peace making. I hereby declare that Nagasaki will continue its tireless efforts to abolish nuclear weapons and realize permanent world peace so that Nagasaki remains the last place to suffer an atomic bombing.

SUZUKI Shiro
Mayor of Nagasaki
August 9, 2024

平和への誓い

11時2分、止まったままの柱時計を見るたびに79年前の悪夢がよぎります。

当時10歳の私は、夏休み中で、午前中に警報が解除され、母と祖母は洗濯と炊事を始めていました。私は家にあったオルガンで、B29の爆音を真似して、ブーンブーンと音を出して遊んでいました。それを聞いていた祖母が飛んできて「敵機が来た間違われるから止めなさい。」と叱られ、渋々オルガンの蓋を閉めて立ち上がろうとした時、ピカッと眩しい閃光が走りました。とっさに学校で教わった通り、指で両耳・両目を押さえ、オルガンの前に伏せました。次の瞬間、爆風が家の中を吹き抜けるのが解りました。その間、恐怖に怯えながらじっと堪えていました。やがて静かになったので、恐る恐る頭を上げて辺りを見廻すと、惨憺たる有様で、太陽が落ちてきたと思ひあ然としていると、洗濯していた母が狂ったように子供たちを捜し始めました。我が家は8人家族、幸いにも全員無傷でした。

数日かけて家の中を片付け、当時通っていた伊良林国民学校の事が気になり、友人と様子を見に行きました。目に入ったのは、「水を下さい、水を飲ませて下さい。」と弱り切った声で懇願している、男女の区別もつかないほど血だらけの人や上半身裸で傷を負った人でした。体育館に運び込まれた人たちは、誰かが手当てをしたり水を飲ませたりすることもなく、ただ寝かされているだけで、体育館の中は夏の暑さと漂う異臭で地獄のような状態でした。先程まで苦しさにわめいていた人が急に静かになったと思ったら、既に息絶えており、大人が頭と足を抱えて校庭に運び出し、穴を掘り、板の上に遺体を載せて焼いていきました。自分の学校が死体処理場になった光景は、今でも忘れることができません。

あれから79年、私たち被爆者は健康不安に怯えながら、核廃絶を訴えて来ましたが、海外に目を向けると、ウクライナやパレスチナなど戦火は収まるばかりか泥沼化しており、多くの子供たちが命を落としています。この悲しい現実を目の当たりにして、戦争の愚かさから目をそらすことは出来ません。平和の尊さを痛感する毎日です。

現在地球上には推定12,120発の核弾頭が存在すると言われており、世界においては核兵器の使用が示唆されるなど、一触即発の緊張が続いています。万一使用されるとこの地球がとんでもない状態になる可能性さえあります。本日も列席の岸田内閣総理大臣へ申し上げます。子供や孫たちが安心して過ごせる青い地球を遺していくために、被爆国日本こそが、核廃絶を世界中の最重要課題として、真摯に向き合うことを願ってやみません。

私は、2015年から長崎平和推進協会の語り部として、長崎を訪れる修学旅行生や次世代を担う若者たちに核兵器の恐怖を語り続けており、2023年から英語による活動も始めました。平和とは何かを皆さんと一緒に考え、可能な限り続けてまいり所存です。最後に“peace is a world heritage shared by all humankind (平和は人類共有の世界遺産である)”と申し上げ、亡き御霊へ捧げる平和への誓いの言葉といたします。

2024年（令和6年）8月9日

被爆者代表 三 瀬 清一朗

Pledge for Peace

Every time I see a wall clock stopped at 11:02, I am reminded of the nightmare of 79 years ago.

I was 10 years old at the time and it was during summer vacation. As an air-raid alarm was lifted in the morning, my mother and grandmother began doing the laundry and cooking. I was playing with the organ in our home, imitating the noise of a roaring B29 plane engine. Hearing this, my grandmother ran to me and told me to stop as people might mistake the noises for enemy planes. When I was about to stand up after reluctantly closing the organ cover, there was a bright flash of light. I instantly covered my ears and eyes with my fingers and laid face-down in front of the organ, just as I had been taught at school. The next moment, I could feel the blast blowing through our home. I was frightened as I withstood this. Once it became silent, I cautiously lifted up my head and looked around. It was a catastrophe, such that I thought the sun had fallen, and I was stunned. My mother, who was doing laundry, began frantically searching for her children. There were eight people in my family, and luckily all of us were uninjured.

After cleaning up our house for a couple days, I started to worry about the school I was attending at the time, the Irabayashi National School, so I went there with my friend to see what had become of it. What we witnessed were people covered in blood, to the point where it was difficult to distinguish their sex, and wounded people with their upper bodies naked, begging in weak voices, "Give me water, let me drink." The people carried to the gymnasium were not taken care of or given water, but were merely laid down in what felt like a living hell due to the summer heat and the accompanying foul smell. People who cried out in agony suddenly became quiet and stopped breathing. Adults would carry them out to the school sports ground by holding their heads and feet, dig a hole and burn them while placing their bodies on a board. I will never forget watching my school turn into a crematorium.

For 79 years since then, we *hibakusha* have called for the abolition of nuclear weapons while dealing with health concerns. However, as we look at the international situation, we see wars such as those in Ukraine and Palestine dragging on rather than ending, and many children are losing their lives. With this sad reality right before our eyes, we cannot look away from the foolishness of war. Every day we strongly feel the importance of peace.

It is said that there are currently an estimated 12,120 nuclear warheads in existence on the Earth. As the use of nuclear weapons has been implied, tensions are extremely high in the world. If they were to be used, the Earth could be in a terrible situation. I address Prime Minister Kishida, who is in attendance today: In order to leave our children and grandchildren a green Earth that is safe to live in, I desperately hope that Japan, which has suffered from atomic bombings, sincerely considers the abolition of nuclear weapons as the most important issue in the world.

As the storyteller for the Nagasaki Foundation for the Promotion of Peace since 2015, I have continued to convey the threat of nuclear weapons to students on school trips and youth who lead the next generation, and have even begun doing so in English as well since 2023. I am determined to continue to think about what peace is with others as long as possible. In conclusion, I offer this Pledge for Peace to the souls of the dead by declaring that peace is a world heritage shared by all humankind.

MISE Seiichiro
Atomic Bomb Survivor Representative
August 9, 2024

児童合唱

あ の 子

永 井 隆 作詞
木 野 普見雄 作曲

1. 壁に残った らくがきの
おさない文字の あの子の名
呼んでひそかに 耳すます
ああ あの子が生きていたならば
2. 運動会の スピーカー
きこえる部屋に 出してみる
テープ切ったる ユニフォーム
ああ あの子が生きていたならば
3. ついに帰らぬ おもかげと
知ってはいても 夕焼の
門に出てみる 葉は鶏けい頭とう
ああ あの子が生きていたならば

CHILDREN'S CHORUS

That Child

Lyrics by: Takashi Nagai
Music by: Fumio Kino
Translated by: Brian Burke-Gaffney

1. Remaining on the wall, scribbled in childish letters
That child's name
I call out and listen secretly, attentively.
Oh, if only that child were still alive.
2. A loudspeaker blaring at the sports day event
Hearing it indoors I run out to see
The uniform crossing the goal line.
Oh, if only that child were still alive.
3. However aware that the child is gone forever
I notice, leaving the gate at sunset,
The flowers of the hageito in the summer heat.
Oh, if only that child were still alive.

千羽鶴

作詞 横山 鼎
作曲 大島 ミチル

A Thousand Paper Cranes

Lyrics by Kanae Yokoyama
(translated by B. Burke-Gaffney)
Composed by Michiru Ohshima

1. 平和への誓い新たに
緋の色の鶴を折る
清らかな心のままに
白い鶴折りたたみ
わきあがる熱き思いを
赤色の鶴に折る
 2. 平和への祈りは深く
紫の鶴を折る
野の果てに埋もれし人に
黄色い鶴折りたたみ
水底に沈みし人に
青色の鶴を折る
 3. 平和への願いをこめて
緑なる鶴を折る
地球より重い生命よ
藍の鶴折りたたみ
未来への希望と夢を
桃色の鶴に折る
- 未来への希望と夢を
虹色の鶴に折る
- And still gazing with hope and dreams,
I fold a rainbow-colored crane.

千羽鶴

へいわ への ちかいあらたにーひのいろの つるをおるーきよら
かな こころのままにーしろいつるーおりたたみ わきあ が
るあつきー おもいを あかいろの つるに おー
る へいわ
みらい への きぼうと ゆめーを にじいろの つるに
おーる

「千羽鶴」は、原爆被爆50周年を記念して、歌詞を全国から募集し、曲を長崎市出身の大島ミチルさんに依頼して作られました。毎月9日の午前11時2分には、市内の防災行政無線を通じて放送されています。

長崎市民平和憲章

私たちのまち長崎は、古くから海外文化の窓口として発展し、諸外国との交流を通じて豊かな文化をはぐくんできました。

第二次世界大戦の末期、昭和20年（1945年）8月9日、長崎は原子爆弾によって大きな被害を受けました。私たちは、過去の戦争を深く反省し、原爆被爆の悲惨さと、今なお続く被爆者の苦しみを忘れることなく、長崎を最後の被爆地にしなければなりません。

世界の恒久平和は、人類共通の願いです。

私たち長崎市民は、日本国憲法に掲げられた平和希求の精神に基づき、民主主義と平和で安全な市民生活を守り、世界平和実現のために努力することを誓い、長崎市制施行100周年に当たり、ここに長崎市民平和憲章を定めます。

1. 私たちは、お互いの人権を尊重し、差別のない思いやりにあふれた明るい社会づくりに努めます。
1. 私たちは、次代を担う子供たちに、戦争の恐ろしさを原爆被爆の体験とともに語り伝え、平和に関する教育の充実に努めます。
1. 私たちは、国際文化都市として世界の人々との交流を深めながら、国連並びに世界の各都市と連帯して人類の繁栄と福祉の向上に努めます。
1. 私たちは、核兵器をつくらず、持たず、持ちこませずの非核三原則を守り、国に対してもこの原則の厳守を求め、世界の平和・軍縮の推進に努めます。
1. 私たちは、原爆被爆都市の使命として、核兵器の脅威を世界に訴え、世界の人々と力を合わせて核兵器の廃絶に努めます。

私たち長崎市民は、この憲章の理念達成のため平和施策を実践することを決意し、これを国内外に向けて宣言します。

平成元年3月27日 長崎市議会議決



長崎市章
Emblem of Nagasaki City

NAGASAKI CITIZENS' PEACE CHARTER

The city of Nagasaki served for centuries as a gateway for the introduction of foreign culture and knowledge to Japan, and through this history of international exchange it has developed its own unique cultural heritage.

On August 9, 1945, Nagasaki was devastated by the explosion of an atomic bomb. Reflecting upon the actions of our predecessors in past wars, and remembering the unending sufferings of the atomic bomb survivors, we resolve to ensure that Nagasaki is the last place on Earth subjected to the horror and misery of a nuclear holocaust.

Lasting world peace is the common aspiration of all humanity.

In accordance with the spirit of peace cited in the Japanese constitution, we pledge our utmost efforts to promote a life of democracy, peace and safety and to work for the realization of global harmony. We hereby establish, on the 100th anniversary of the inauguration of our modern municipal administration, the "Nagasaki Citizens Peace Charter."

1. We will strive to create and maintain a bright social environment characterized by thoughtfulness, respect for human rights, and freedom from discrimination.
1. We will strive to enhance peace education and to inform our children — on whose shoulders the future lies — about the horror of war and the reality of the atomic bombing.
1. We will strive to promote the prosperity and welfare of humanity in cooperation with the United Nations and cities around the world while strengthening bonds of friendship as an international culture city.
1. We will strive for world peace and disarmament by observing the Three-Fold Non-Nuclear Principles (not to manufacture, store, or introduce nuclear weapons) and by pressing the Japanese government to strictly observe this principle.
1. As the mission of an atomic-bombed city, we will strive to rid the Earth of nuclear weapons by revealing the horror of nuclear destruction and by joining in efforts with peace-loving people everywhere.

The citizens of Nagasaki proclaim, to all the people of Japan and other countries, an unbending determination to achieve the ideals expressed in this charter by carrying various peace-promotion measures into concrete practice.

(Resolved by the Nagasaki City Council on March 27, 1989)

長崎平和宣言〈ことばの解説〉

原爆を作る人々よ！
しばし手を休め 眼をとじ給え
昭和二十年八月九日！
あなた方が作った 原爆で
幾万の尊い生命が奪われ
家 財産が一瞬にして無に帰し
平和な家庭が破壊しつくされたのだ
残された者は
無から立ち上がらねばならぬ
血みどろな生活への苦しい道と
明日をも知れぬ“原子病”の不安と
そして肉親を失った無限の悲しみが
いついつまでも尾をひいていく

これは23歳で被爆し、原爆症と闘いながらも原爆の悲惨さを訴えた長崎の詩人・^①福田須磨子さんが綴った詩です。家族や友人を失った深い悲しみ、体に残された傷跡、長い年月を経ても細胞を蝕み続け、様々な病気を引き起こす^②放射線による影響、被爆者であるが故の差別や生活苦。原爆は被爆直後だけでなく、生涯にわたり被爆者を苦しめています。

それでも被爆者は、「世界中の誰にも、二度と同じ体験をさせない」との強い決意で、苦難とともに生き抜いた自らの体験を語り続けているのです。

被爆から79年。私たち人類は、「核兵器を使ってはならない」という人道上の規範を守り抜いてきました。しかし、実際に戦場で使うことを想定した核兵器の開発や配備が進むなど、^③核戦力の増強は加速しています。

ロシアのウクライナ侵攻に終わりが見えず、中東での武力紛争の拡大が懸念される中、これまで守られてきた重要な規範が失われるかもしれない。私たちはそんな危機的な事態に直面しているのです。

福田さんは詩の最後で、こう呼びかけました。

原爆を作る人々よ！
今こそ ためらうことなく
手の中にある一切を放棄するのだ
そこに初めて 真の平和が生まれ
人間は人間として蘇ることが出来るのだ

核保有国と^④核の傘の下にいる国の指導者の皆さん。核兵器が存在するが故に、人類への脅威が一段と高まっている現実を直視し、核兵器廃絶に向け大きく舵を切るべきです。そのためにも被爆地を訪問し、被爆者の痛みと思いを一人の人間として、あなたの良心で受け止めてください。そしてどんなに険しくても、軍拡や威嚇を選ぶのではなく、対話と外交努力により平和的な解決への道を探ることを求めます。

唯一の戦争被爆国である日本の政府は、核兵器のない世界を真摯に追求する姿勢を示すべきです。そのためにも一日も早く、^⑤核兵器禁止条約に署名・批准することを求めます。そして、憲法の平和の理念を堅持するとともに、^⑥北東アジア非核兵器地帯構想など、緊迫度を増すこの地域の緊張緩和と軍縮に向け、リーダーシップを発揮することを求めます。

さらには、平均年齢が85歳を超えた被爆者への援護のさらなる充実と、未だ被爆者として認められていない被爆体験者の一刻も早い救済を強く要請します。

世界中の皆さん、私たちは、地球という大きな一つのまちに住む「^⑦地球市民」です。

想像してください。今、世界で起こっているような紛争が激化し、核戦争が勃発するとどうなるのでしょうか。人命はもちろんのこと、地球環境にも壊滅的な打撃を与え、人類は存亡の危機に晒されてしまいます。

だからこそ、核兵器廃絶は、国際社会が目指す^⑧持続可能な開発目標（SDGs）の前提ともいえる「人類が生き残るための絶対条件」なのです。

ここ長崎でも、核兵器のない世界に向けて、若い世代を中心とした長年の動きがさらに活発になっています。今年5月には、若者版ダボス会議と呼ばれる国際会議「^⑨ワン・ヤング・ワールド」の平和をテーマとした分科会が、初めて長崎で開催されました。

世界の若い世代が主役となって連帯し、行動する輪が各地で広がっています。それは、持続可能な平和な未来を築くための希望の光です。

平和をつくる人々よ！

一人ひとりでは微力であっても、無力ではありません。

私たち地球市民が声を上げ、力を合わせれば、今の難局を乗り越えることができる。国境や宗教、人種、性別、世代などの違いを超えて知恵を出し合い、つながり合えば、私たちは思い描く未来を実現することができる。長崎は、そう強く信じています。

原子爆弾により亡くなられた方々に心から哀悼の誠を捧げます。

長崎は、平和をつくる力になろうとする地球市民との連帯のもと、他者を尊重し、信頼を育み、話し合いで解決しようとする「^⑩平和の文化」を世界中に広めます。そして、長崎を最後の被爆地にするために、核兵器廃絶と世界恒久平和の実現に向けてたゆむことなく行動し続けることをここに宣言します。

2024年（令和6年）8月9日

長崎市長 鈴木史朗

1. 福田 須磨子

1945（昭和20）年23歳の時、爆心地から約1.8km地点の長崎師範学校（現・文教町）で被爆。

原爆で両親と姉を亡くし、自身も紅斑症^{こうはんしょう}などの後障害に苦しみながら、被爆者の苦しみや戦争の悲惨さ、平和への思いについて詩やエッセーを通じて訴え続けました。著書に「われなお生きてあり」、「ひとりごと」などがあります。1974（昭和49）年4月死去。

2. 放射線による影響

原爆による被害の特質は、大量破壊、大量殺りくが瞬時に、かつ無差別に引き起こされること、放射線による障害がその後も長期間にわたり人々を苦しめることにあります。

原爆による放射線障害は、急性障害と後障害に分けられます。急性障害は大量の放射線を浴びた時に出る症状で、嘔吐、下痢、発熱、皮下出血などを発症し、多くの人が死亡しました。後障害は、被爆して数年から数十年してから現れる症状で、がんや白血病^{はくないしょう}、白内障などがあります。1946（昭和21）年初めから、やけどが治ったあとに盛り上がるケロイドという症状が現れました。また、母親の胎内で被爆した胎内被爆児は出生後も死亡率が高く、死を免れても小頭^{しょうとう}症などの症状が現れることがありました。さらに、1950（昭和25）年頃からは、白血病、甲状腺がん、乳がん、肺がんなど様々な病気の発症率が高くなり始めました。

放射線が年月を経て引き起こす影響については、未だ十分に解明されておらず、調査や研究が今も続けられています。

3. 核戦力の増強

核爆発を起こす部分（核弾頭）と、それを搭載するミサイルなどを組み合わせたものを核兵器と呼びます。核弾頭には、いつでも使える状態にある「配備弾頭」、配備に備えて貯蔵されている「予備弾頭」、老朽化などにより不要となった「退役・解体待ち弾頭」の3種類があります。核弾頭の総数は冷戦後一貫して減少傾向にあります。配備弾頭と予備弾頭の合計である「現役核弾頭数」は2018（平成30）年以降増加傾向にあります。2024（令和6）年現在、ロシア、米国、中国、フランス、英国、パキスタン、インド、イスラエル、北朝鮮の9か国が合計9,583発もの現役核弾頭を保有しており、そのうち米国とロシアが全体の約8割を保有しているといわれています。核兵器の問題は「数」だけではありません。核保有国は老朽化した核兵器を最新のものに更新する「近代化計画」を進めており、「質」の面でも核戦力の増強が進んでいます。

4. 核の傘の下にいる国

日本や韓国、NATO（北大西洋条約機構）に加盟する非核保有国は、いずれも核兵器は保有していませんが、アメリカの持つ核兵器の抑止力に依存しています。これらの国々を核の傘の下にいる国と呼んでいます。

これに対し、核兵器の抑止力に頼らない方法で国の安全を保障しようとする考え方もあります。長崎市は、その現実的で具体的な方法として、北東アジア非核兵器地帯構想（6で解説）を提唱しています。

5. 核兵器禁止条約

核兵器は一旦使用されれば、取返しのつかない甚大な被害を人間や環境に与えます。それは戦争での使用だけでなく、核兵器が存在する限り、誤って使われたり、テロなどに使われたりする危険性があります。核不拡散条約（NPT）で約束された核軍縮が進まない状況に不満を持つ国々の間で、核兵器を法的に禁止しようとする動きが、2010（平成22）年頃から強まりました。

そのような核兵器を持たない国々の主導のもと、三度にわたる核兵器の非人道性を考える国際会議の開催などを経て、2017（平成29）年7月、国連加盟国の6割を超える122か国・地域が賛成し、核兵器禁止条約が採択されました。

条約の前文には「被爆者の苦しみと被害を深く心に留める」とあります。被爆者の「私たちの経験を、もう、誰にもさせたくない」という願いを国際社会がしっかりと受けとめました。

しかし、採択されただけでは、条約は力を持ちません。本当に力を持つためには、それぞれの国の議会等が国内法にしたがって条約を認め、締結する意志を最終的に決定しなければなりません。これを「批准」といいます。

2020（令和2）年10月24日、批准した国が発効要件の50か国に達し、その90日後の2021（令和3）年1月22日に発効（国際法として効力を持つこと）しました。

なお、条約は締約国（条約に正式に入った国）らが話し合う会議を定期的を開催することを定めています。第1回締約国会議は2022（令和4）年6月にオーストリア・ウィーン市で開催され、核兵器廃絶への決意を示す「宣言」と、条約の

実現に向けた「行動計画」が採択されました。第2回締約国会議は2023（令和5）年に開催され、第3回締約国会議は2025（令和7）年3月に開催される予定です。（ともに、ニューヨーク市の国連本部）

6. 北東アジア非核兵器地帯構想

地域の国々が条約を結び、核兵器の製造、実験、取得、保有などをしないと約束した地域のことを「非核兵器地帯」といいます。

条約によって核戦争の危機をなくし、国際的な緊張をやわらげることで、核兵器の役割を減らし、核兵器を開発・保有する動機をなくしていくことにもつながります。

地球の南半球は、1967（昭和42）年のラテン・アメリカ核兵器禁止条約のほか4つの条約（南極条約、南太平洋非核地帯条約、アフリカ非核兵器地帯条約、東南アジア非核兵器条約）によりすでに陸地のほとんどが非核化されています。

北半球でも、1998（平成10）年にモンゴルの「非核地位」が国連で認められ、2009（平成21）年には中央アジア（ウズベキスタン、タジキスタン、キルギス、トルクメニスタン、カザフスタン）非核兵器地帯条約が発効しています。

「北東アジア非核兵器地帯」には、日本と韓国と北朝鮮の3か国を「非核兵器地帯」にしようとするものなどがあります。

条約が実効力を持つためには、3か国に核兵器が存在せず、近隣の核兵器国（アメリカ、ロシア、中国）が、3か国を核兵器で威嚇や攻撃をしないと約束することが必要になります。

「朝鮮半島の完全な非核化」が明記された

2018（平成30）年の米朝共同声明などを活かしつつ、地域国間の信頼醸成を図り、北東アジア全体の平和を実現するために日本政府が果たすべき役割は大きいといえます。

7. 地球市民

現在の国際社会には、国境を越えて全世界で取り組まなければならない問題が多く存在しています。

地球市民とは、人種、国籍、思想、歴史、文化、宗教などの「違いを乗り越え、誰もがその背景によらず、人として尊重される社会の実現」を目指して活動する人々を示す造語です。

地球市民は市民としての帰属を国家ではなく、より広い概念に求めています。

このように同じ地球に住む市民という考えに立ち、すべての人々の生活の向上を目指していくことが大切になっています。

8. 持続可能な開発目標（SDGs）

SDGs（Sustainable Development Goals：持続可能な開発目標）は、「誰一人取り残さない（leave no one behind）」持続可能でよりよい社会の実現を目指す世界共通の目標です。2015（平成27）年の国連サミットにおいて、すべての加盟国が合意した「持続可能な開発のための2030アジェンダ」の中で掲げられました。

貧困や飢餓などのいまだに解決が難しい問題、資源やエネルギーの有効活用、地球環境や気候変動などの地球規模で取り組むべき問題や、平和で平等な社会の実現など17のゴールを定め、2030（令和12）年までの問題解決を目標としています。

9. ワン・ヤング・ワールド

ワン・ヤング・ワールド（OYW）は、世界190か国以上から2,000人以上の次世代リーダーが集まる世界最大級の国際プラットフォームで、若者版ダボス会議と呼ばれています。2010（平成22）年以来毎年、様々な国で開催されており、気候変動から紛争解決まで、地球の未来に関する課題について議論が行われます。

2024（令和6）年5月に、OYWの平和をテーマとした分科会である「ピース・プレナー・フォーラム」が初めて長崎で開催されました。なお、ダボス会議とは、経済界のリーダー達が毎年スイス東部のダボスで議論する世界経済フォーラム（WEF）の年次総会です。

10. 平和の文化

国際連合教育科学文化機関（ユネスコ）が提唱した平和を構築するための考え方のひとつです。その理念は、ユネスコ憲章の前文に「戦争は人の心の中で生まれるものであるから、人の心の中に平和のとりでを築かなければならない」と明記されています。

世界には多様な文化や生活様式などがあります。こうした違いが分断を生み、それを力で解決する「戦争の文化」ではなく、相手の立場に立って話し合ったり交流したりしながら、お互いの理解を深め、信頼を築いていく「平和の文化」を育てることが大切です。

● 平和祈念式典会場周辺図

出島メッセ長崎会場、長崎原爆資料館会場においても
式典の様子を中継しております。

